



**ВЪПРОСНИК ПОЗНАВАЙ СВОЯ КЛИЕНТ (за ФЛ)
/KNOW YOUR CUSTOMER QUESTIONNAIRE (INDIVIDUALS)**

- Нова регистрация / New registration**
 Актуализиране на клиентски данни / Customer data update

PV No.
Клиентски № / Customer No.
 (попълва се от банков служител /to be filled in by a bank employee)

ОСНОВНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТИТУЛЯРЯ / BASIC INFORMATION ABOUT THE HOLDER					
Имена / Full name					
ЕГН/ЛНЧ/Друг идентификационен номер / Personal Number / Foreigner's or other Personal Number					
Пол / Gender					
Дата на раждане / Date of birth		Държава на раждане / Country of birth		Място на раждане / Place of birth	
Първи документ за самоличност / First ID Document		Дата на издаване / Date of issuing		Дата на валидност / Date of validity	
Номер на документа / Number of the Document		Издател на док. / Name of the Issuer		Държава на издаване / Country of issuing	
Втори документ за самоличност / Second ID Document		Дата на издаване / Date of issuing		Дата на валидност / Date of validity	
Номер на документа / Number of the Document		Издател на док. / Name of the Issuer		Държава на издаване / Country of issuing	
Адрес по документ за самоличност/ постоянно пребиваване (държава, населено място, пощенски код, квартал / улица, №., ет. ап.) / Address as shown on the identity document/permanent residence (street number, street, floor, apt., location, post code, quarter, country)					
Адрес по местоживеене (държава, населено място, пощенски код, квартал / улица, №., ет. ап.) / Residence address (street number, street, floor, apt., location, post code, quarter, country)					
<input type="radio"/> Съвпада с постоянния адрес / Coincides with the permanent address <input type="radio"/> Друг (моля, посочете) / Other (please, specify):					
Адрес за кореспонденция (държава, населено място, пощенски код, квартал / улица, №., ет. ап.) / Correspondence address (street number, street, floor, apt., location, post code, quarter, country)					
<input type="radio"/> Съвпада с постоянния адрес / Coincides with the permanent address <input type="radio"/> Друг (моля, посочете) / Other (please, specify):					
Телефон, електронна поща / Telephone, e-mail					
Има ли промяна в името ми през последните 12 месеца / Change of name in the last 12 months					
<input type="radio"/> Не / No <input type="radio"/> Да / Yes (моля, посочете предходното си име): (please, specify your previous name):					
Гражданство (Моля посочете вашето гражданство) / Citizenship (Please, specify your citizenship)			При наличие на американско гражданство, моля попълнете Social Security Number (SSN) / Social Security Number (SSN) (Please, fill in in case of American citizenship or other relationship with USA)		
Друго Гражданство (Моля посочете второ и всяко друго гражданство, което притежавате)/Other citizenship (Please, specify second and any other citizenship you hold)					
Професия упражнявана в момента / Current occupation					
ДЕЛОВИ ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С БАНКАТА / BUSINESS RELATIONSHIP WITH THE BANK					
Цел и характер на деловите	<input type="checkbox"/> Банкови сметки и карти (вкл. кредитни) / Bank accounts and cards (incl. credit cards)		<input type="checkbox"/> Касови операции / Cash-desk transactions <input type="checkbox"/> Обмяна на валута / Currency exchange		

взаимоотношения / Purpose and type of business relationship	<input type="checkbox"/> Електронно и мобилно банкиране / E- and mobile banking <input type="checkbox"/> Местни разплащания / Local payment <input type="checkbox"/> Международни разплащания / International Payments <input type="checkbox"/> Срочни депозити / Term deposits	<input type="checkbox"/> Банков сейф/ касета / Safe deposit box <input type="checkbox"/> Кредитни продукти / Credit products <input type="checkbox"/> Инвестиционни продукти / Investment products <input type="checkbox"/> Друго (моля посочете) / Other (please, specify):
Очакван годишен обем на приходите по сметката/те / Expected annual volume of revenues on the account/s	<input type="radio"/> до 100 000 лв. / up to BGN 100,000 <input type="radio"/> от 350 000 лв. до 500 000 лв. / from BGN 100,000 to BGN 350,000 <input type="radio"/> от 100 000 лв. до 350 000 лв. / from BGN 350,000 to BGN 500,000 <input type="radio"/> над 500 000 лв. / above BGN 500,000	

ИЗТОЧНИК НА СРЕДСТВА / SOURCE OF FUNDS

Моля, посочете едно или повече от следните, предоставяйки допълнителна информация за източника / Please indicate one or more of the following, providing additional information on the source

Източник на средства / Source of funds	Произход / Origin	Дата / Date	Период / Period	Държава на произход / Country of origin
<input type="checkbox"/> Заплата / Salary	Име на работодателя / Name of employer	Дата на договора / Date of contract		Държава / Country
<input type="checkbox"/> Допълнителни източници (наем/на свободна практика/самонаето лице/друго) / Additional sources (rent/ freelancer/ self-employed person/ other)	Източник на доход (ако източникът е наем – името на наемателя) / Source of income (if the source is rent – the name of the tenant)	Дата на договора (ако има такъв) / Date of contract (if any)	Период на натрупване (от/до) / Accumulation period (from/ to)	Държава / Country
<input type="checkbox"/> Продажба на движимо или недвижимо имущество (превозни средства/ машини/ недвижими имоти/ друго) / Sale of movable or immovable property (vehicles/ machinery/ real estate/ other)	Име на купувача / Name of buyer	Дата на получаване на средствата от продажбата / Date of receipt of funds from the sale		Държава / Country
<input type="checkbox"/> Разпределение на печалбите на компанията/ Дивиденди / Distribution of company Profits/ Dividend	Име на компанията плавец на печалбата/дивиденда / Name of company payer of the profit/ dividend	Дата на решение за разпределение / Date of decision for distribution	Период на натрупване (от/до) / Accumulation period (from/ to)	Държава / Country
<input type="checkbox"/> Получени заеми / Received loans	Име на кредитора / Name of lender	Дата на договора / Date of contract		Държава / Country
<input type="checkbox"/> Продажба на фирма/дружествени дялове или друга инвестиция / Sale of company/ company shares or other investment	Име на купувача / Name of buyer	Дата на продажба / Date of sale		Държава / Country
<input type="checkbox"/> Получено наследство/ дарение/ издръжка / Received inheritance/ donation/ support	Име на наследодател/дарител / Name of testator/ donor	Дата на получаване / Date of receipt		Държава / Country
<input type="checkbox"/> Получени плащания по осигуровки/ социално осигуряване/ пенсии / Received payments on insurance/ social security/ pensions	Име на застрахователя / Name of insurer	Дата на получаване (ако плащането е еднократно) / Date of receipt (if the payment is one-time)		Държава / Country
<input type="checkbox"/> Други източници на доходи / Other sources of income	Източник на доход – ако средствата са получени от: 1) физическо лице – име и идентификатор (ЕГН/друго) 2) юридическо лице – наименование и идентификатор (ЕИК или др.) / Source of income – if the funds are received from:	Дата на получаване / Date of receipt		Държава / Country

1) individual – name and identifier (PIN/ other)
2) legal entity – name and identifier (UIC or other)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДАНЪЧНИ ЦЕЛИ НА ТИТУЛЯРА / DECLARATION FOR TAX PURPOSES OF THE HOLDER

За целите на автоматичния обмен на финансова информация на основание чл. 142 т. ал. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс (ДОПК) / For the purpose of the automatic exchange of financial information pursuant to art. 142M, para 1 of the Tax and Social Insurance Procedure Code (TSIPC)

Държава (юрисдикция), на която съм местно лице за данъчни цели / Country (jurisdiction) where I am a resident for tax purposes	Първа държава (юрисдикция), на която съм местно лице за данъчни цели / First country (jurisdiction) where I am a resident for tax purposes	Втора държава (юрисдикция), на която съм местно лице за данъчни цели / Second country (jurisdiction) where I am a resident for tax purposes
	Данъчният ми идентификационен номер или негов функционален еквивалент (вкл. SSN - Social Security number), издаден от първата държава (юрисдикция), на която съм местно лице за данъчни цели, е / Tax identification number or its functional equivalent (incl. Social Security number), issued by the first country (jurisdiction) where I am a resident for tax purposes:	Данъчният ми идентификационен номер или негов функционален еквивалент (вкл. SSN - Social Security number), издаден от втората държава (юрисдикция), на която съм местно лице за данъчни цели, е / Tax identification number or its functional equivalent (incl. Social Security number), issued by the second country (jurisdiction) where I am a resident for tax purposes:
	Адрес в първата държава (юрисдикция), на която съм местно лице за данъчни цели (държава, населено място, пощенски код, квартал / улица, №:, ет. ап.) / Address of the first country (jurisdiction) where I am a resident for tax purposes (street number, street, floor, apt., location, post code, quarter, country)	Адрес във втората държава (юрисдикция), на която съм местно лице за данъчни цели (държава, населено място, пощенски код, квартал / улица, №:, ет. ап.) / Address of the second country (jurisdiction) where I am a resident for tax purposes (street number, street, floor, apt., location, post code, quarter, country)

Аз съм местно лице за данъчни цели на други държави (юрисдикции), извън посочените по-горе / I am a resident for tax purposes of other countries (jurisdictions) other than the ones specified above

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА ДАНЪЧНИ ЦЕЛИ / SUPPLEMENT TO THE STATEMENT FOR TAX PURPOSES

Ако сте посочили единствена държава (юрисдикция) на която сте местно лице за данъчни цели: Антигуа и Барбуда, Бахами, Бахрейн, Барбадос, Вануату, Гренада, Доминика, Кипър, Малта, Обединени Арабски Емирства, Острови Търкс и Каикос, Панама, Сейнт Китс и Невис, Сейнт Лусия или Сейшели, и Вашият документ за самоличност е издаден от същата юрисдикция, моля отговорете и на следните въпроси / If you have specified a single country (jurisdiction) of which you are a resident for tax purposes in: Antigua and Barbuda, Bahamas, Bahrain, Barbados, Vanuatu, Grenada, Dominica, Cyprus, Malta, United Arab Emirates, Turks and Caicos Islands, Panama, Saint Kitts And Nevis, Saint Lucia or Seychelles, and your ID is issued by the same jurisdiction, please also answer the following questions:

1. Придобил съм право на пребиваване съгласно режим „Гражданство/ Право на постоянно пребиваване срещу инвестиции (Citizenship by Investment/Residence by Investment)” в държавата (юрисдикцията), на която съм местно лице за данъчни цели / I have acquired the right of residence under the regime "Citizenship by Investment/ Residence by Investment" in the country (jurisdiction) of which I am a resident for tax purposes	<input type="radio"/> Не / No <input type="radio"/> Да / Yes
2. Притежавам право на пребиваване в друга/и държава/и (юрисдикция/и), освен тази, посочена в документа за самоличност / I have the right of residence in another country/s (jurisdiction/s) than the one indicated in the identity document	<input type="radio"/> Не / No <input type="radio"/> Да / Yes (моля, посочете държавата/те (юрисдикцията/те / (please specify the jurisdiction/ jurisdictions)
3. Прекарал съм повече от 90 дни в друга/и държава/и (юрисдикция/и) през предходната година / I have spent more than 90 days in another country/s (jurisdiction/s) in the previous year	<input type="radio"/> Не / No <input type="radio"/> Да / Yes (моля, посочете държавата/те (юрисдикцията/те) / (please specify the jurisdiction/ jurisdictions)
4. През предходната година съм подал годишна данъчна декларация за данъка върху доходите на физическите лица / In the previous year, I have filed an annual personal income tax return	<input type="radio"/> Не съм подавал / I have not filed an annual personal income tax return <input type="radio"/> Да / Yes (моля, посочете държавата/те (юрисдикцията/те) / (please specify the jurisdiction/ jurisdictions)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ВИДНА ПОЛИТИЧЕСКА ЛИЧНОСТ / POLITICALLY EXPOSED PERSON DECLARATION

(съгласно чл. 42, ал. 2, т. 2 от ЗМИП, Приложение № 1 към чл. 26, ал. 1 от ППЗМИП) / (pursuant to art. 42, para 2, item 2 of the Measures against Money Laundering Act (MAMLA), Appendix No. 1 to art. 26, para 1 of the Rules for Implementation of the Measures against Money Laundering Act)

1.	Декларирам, че / I hereby declare that	
	Попадам в следната категория по чл. 36, ал. 2 от ЗМИП (посочва се конкретната категория) / I belong to the following category under art. 36, para 2 of MAMLA (specify a category)	Не попадам в категориите по чл. 36, ал. 2 от ЗМИП. / I do not belong to the categories under Art. 36, para. 2 of MAMLA.
	Държавни глави, ръководители на правителства, министри и заместник-министри или помощник-министри / Heads of State, heads of government, ministers and deputy ministers or assistant ministers	

	Членове на парламенти или на други законодателни органи / members of parliament or of other legislative bodies	
	Членове на конституционни съдилища, на върховни съдилища или на други висши органи на съдебната власт, чиито решения не подлежат на последващо обжалване освен при изключителни обстоятелства / Members of supreme courts, of constitutional courts or of other high-level judicial bodies, the decisions of which are not subject to appeal, except in exceptional circumstances	
	Членове на сметна палата / Members of a court of auditors	
	Членове на управителни органи на централни банки / Members of the boards of central banks	
	Посланици и управляващи дипломатически мисии / Ambassadors and charges d'affaires	
	Висши офицери от въоръжените сили / High-ranking officers in the armed forces	
	Членове на административни, управителни или надзорни органи на държавни предприятия и търговски дружества с едноличен собственик – държавата / members of the administrative, management or supervisory bodies of State-owned enterprises and wholly State-owned commercial corporations	
	Кметове и заместник-кметове на общини, кметове и заместник-кметове на райони и председатели на общински съвети / Municipality mayors and deputy mayors, borough mayors and deputy mayors and chairpersons of a municipal council	
	Членове на управителните органи на политически партии / Members of the governing bodies of political parties	
	Ръководители и заместник-ръководители на международни организации, членове на управителни или надзорни органи в международни организации или лица, изпълняващи еквивалентна функция в такива организации / Heads and deputy heads of international organizations, members of the management or supervisory bodies at international organizations or persons performing an equivalent function in any such organizations	
II.	Декларирам, че през последните 12 месеца / I hereby declare that in the last 12 months:	
	Съм попадал в следната категория по чл. 36, ал. 2 от ЗМИП (посочва се конкретната категория от точка I по-горе) / I have been included in the following category under art. 36, para 2 of MAMLA (specify a category under item 1 above):	Не съм попадал в категориите по чл. 36, ал. 2 от ЗМИП. / I have not been included in the categories under Art. 36, para 2 of MAMLA;
III.	Декларирам, че / I hereby declare that	
	Попадам в следната категория по чл. 36, ал. 5 от ЗМИП (посочва се конкретната категория) / I belong to the following category under art. 36, para 5 of MAMLA (specify a category):	Не попадам в категориите по чл. 36, ал. 5 от ЗМИП. / I do not belong to the categories under Art. 36, para. 5 of MAMLA.
	Съпрузите или лицата, които живеят във фактическо съжителство на съпругески начала / Spouses or de facto cohabitants	
	Низходящите от първа степен и техните съпрузи или лицата, с които низходящите от първа степен живеят във фактическо съжителство на съпругески начала (деца) / First-degree descendants and the spouses or the de facto cohabitants thereof (children)	
	Възходящите от първа степен и техните съпрузи или лицата, с които възходящите от първа степен живеят във фактическо съжителство на съпругески начала (родители) / First-degree ascendants and the spouses or the de facto cohabitants thereof (parents)	
	Роднините по съребрена линия от втора степен и техните съпрузи или лицата, с които роднините по съребрена линия от втора степен живеят във фактическо съжителство на съпругески начала (брат/ сестра) / Second-degree correlative relatives and the spouses or the de facto cohabitants thereof (brother/sister)	
	Физическо лице, което е действителен собственик съвместно с лице по чл. 36, ал. 2 от ЗМИП на юридическо лице или друго правно образувание или се намира в други близки търговски, професионални или други делови взаимоотношения с лице по чл. 36, ал. 2 от ЗМИП / Any natural person who is known to have joint beneficial ownership with any person referred to art. 36, para 2 of MAMLA of a legal person or other legal entity or to be in other close commercial, professional or other business relationships with any person referred to in art. 36, para 2 of MAMLA	
	Физическо лице, което е едноличен собственик или действителен собственик на юридическо лице или друго правно образувание, за което се знае, че е било създадено в полза на лице по чл. 36, ал. 2 от ЗМИП / Any natural person who has sole ownership or sole beneficial ownership of a legal person or other legal entity which is known to have been set up for the benefit of any person referred to in art. 36, para 2 of MAMLA	
IV.	Декларирам, че през последните 12 месеца / I hereby declare that in the last 12 months:	
	Съм попадал в следната категория по чл. 36, ал. 5 от ЗМИП (посочва се конкретната категория от точка III по-горе) / I have been included in the following category under art. 36, para 5 of MAMLA (specify a category under item III above):	Не съм попадал в категориите по чл. 36, ал. 5 от ЗМИП. / I have not been included in the categories under Art. 36, para 5 of MAMLA;
Предоставям следната допълнителна информация във връзка с принадлежността ми към горепосочената категория/и / I hereby provide additional information with regard to my assignment to the aforesaid category/ies:		
.....		

(За т. I и II се посочва конкретната длъжност на лицето по чл. 36, ал. 2 от ЗМИП, за т. III и IV се посочва пълното име и конкретната длъжност, която заема лицето по чл. 36, ал. 2 от ЗМИП). / (The position of the person pursuant to art. 36, para 2 of MAMLA shall be specified with regard to item I and item II; the full name and position of the person pursuant to art. 36, para 2 of MAMLA shall be specified with regard to item III and item IV)

Точките отбелязани с римски цифри са задължителни за попълване. / Filling in the fields marked with Roman numerals is mandatory

СЪГЛАСИЕ СВЪРЗАНО С РЕГЛАМЕНТ ЕС 2016/679 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА / CONSENT IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL

За да бъдете информирани и да не пропускате възможността да се възползвате от подходящи предложения от страна на ТЕ-ДЖЕ ЗИРААТ БАНКАСЪ - КЛОН СОФИЯ и нейните партньори, ни е нужно Вашето съгласие данните Ви да бъдат обработвани за целите на директния маркетинг. Давайки Вашето съгласие, Вие декларирате, че желаете да получавате информация от ТЕ-ДЖЕ ЗИРААТ БАНКАСЪ - КЛОН СОФИЯ, чрез предоставените от Вас данни за контакт (телефонен номер, електронен адрес, пощенски адрес и др.), за актуални промоции, продукти и услуги на банката, нейните дъщерни дружества и бизнес партньори извън групата на ТЕ-ДЖЕ ЗИРААТ БАНКАСЪ - КЛОН СОФИЯ, подбрани според анализ на специфичните Ви потребности.

In order for you to be kept up to date with new information and not to miss out on the opportunity to avail yourself of relevant proposals by T.C. ZIRAAT BANKASI - SOFIA BRANCH and its partners we need your consent to have your personal data processed for the purposes of direct marketing. By giving your consent you declare that you wish to receive information from T.C. ZIRAAT BANKASI - SOFIA BRANCH, via the contact data that you have given us (telephone number, email address, mailing address, etc.) about current promotions, products and bank services as well as information about the Bank's subsidiaries and business partners outside T.C. ZIRAAT BANKASI - SOFIA BRANCH, selected according to the analysis of your specific needs.

- Съгласен съм да получавам информация / I agree to receive information.
- Не съм съгласен да получавам информация. / I do not agree to receive information.

Имате правото да оттеглите съгласието си по всяко време. Оттеглянето на съгласието не засяга законосъобразността на обработването, основано на дадено съгласие преди неговото оттегляне. / You have the right to withdraw your consent at any time. The withdrawal of consent does not affect the lawfulness of the processing that was made before the withdrawal of the consent.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ / GENERAL PROVISIONS

- Декларирам, че посочените от мен данни са верни, изчерпателни и предоставени доброволно / I hereby declare that the information provided by me is correct, exhaustive and provided voluntarily.
- Задължавам се при настъпване на промяна да информирам незабавно и в писмена форма ТЕ-ДЖЕ ЗИРААТ БАНКАСЪ – КЛОН СОФИЯ, както и да предоставя други данни и документи, ако е това е необходимо. При промяна на личните ми данни или промяна на декларираните по-горе обстоятелства, ще предоставя декларация пред ТЕ-ДЖЕ ЗИРААТ БАНКАСЪ – КЛОН СОФИЯ в 7-дневен срок. За промени, настъпили през м. декември, се задължавам да предоставя декларация не по-късно от края на календарната година / I shall immediately notify T.C. ZIRAAT BANKASI – SOFIA BRANCH in writing in case of any changes and provide other data and documents, if necessary. In case of any change in my personal data or in the circumstances stated above, I will submit a declaration to T.C. ZIRAAT BANKASI – SOFIA BRANCH within 7 days. If any changes take place in December, I shall submit a declaration by the end of the calendar year at the latest.
- Потвърждавам, че ми е предоставена и съм запознат/а с Информация за личните данни, обработвани от ТЕ-ДЖЕ ЗИРААТ БАНКАСЪ – КЛОН СОФИЯ, съгласно Регламент ЕС 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета, и съм уведомен/а, че информация за личните данни, обработвани от Банката, е налична и на интернет сайта на Банката, на информационните табла и при поискване във филиалите на Банката./ I hereby confirm that I have been provided with and have read the information regarding the personal data processed by T.C. ZIRAAT BANKASI – SOFIA BRANCH in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council and that I have been notified that the information regarding the personal data processed by the Bank is available on the website of the Bank, on information boards and on request at the branches of the bank.
- Давам съгласието си защитените по Закона за кредитните институции данни да бъдат предоставяни при спазване на изискванията за поверителност и конфиденциалност на адвокати, счетоводители, одитори и други външни консултанти и лица, работещи за Банката, включително и като пълномощници, контрагенти, посредници или по друг начин, както и на други финансови институции в страната и чужбина, в случаите, когато принадлежат към същата банкова група или са свързани лица с Банката по смисъла на действащото законодателство. Упълномощавам Банката, срещу задължението на третите лица да спазват правилата за поверителност и поверителност, да им разкрива факти и обстоятелства, представляващи банкова тайна по смисъла на чл. 62 от Закона за кредитните институции. / I give my consent for the data protected under the Credit Institutions Act to be provided, subject to compliance with the requirements for privacy and confidentiality, used by lawyers, accountants, auditors and other external consultants and persons working for the Bank, including as proxies, contractors, intermediaries or otherwise, as well as to other financial institutions in the country and abroad, in cases where they belong to the same banking group or are related persons to the Bank within the meaning of the applicable law. I authorize the Bank, against the obligation of the third parties to comply with the rules of privacy and confidentiality, to disclose to them facts and circumstances constituting bank secrets within the meaning of Art. 62 of the Credit Institutions Act.
- Декларирам, че съм запознат и давам своето изрично съгласие информацията по чл. 142 б, ал. 1 от ДОПК, съдържаща мои лични данни, наличност или стойност по сметката, както и реализираните по сметката доходи, да бъде обект на автоматичен обмен на финансова информация съгласно глава шестнадесета, раздел IIIа на ДОПК и да бъде предоставена на юрисдикцията/ите, на която/ито съм местно лице за данъчни цели в изпълнение на международните ангажименти на Република България. / I declare that I am aware of and explicitly agree that the information under Art. 142b, par. 1 of TSIPC, containing my personal data, account balance or value, incl. the cash value on the account, can be the subject of an automatic exchange of financial information in accordance with Chapter 16, Section IIIa of TSIPC as well as can be provided to the jurisdiction/s where I am a resident for tax purposes, in fulfillment of the international commitments of the Republic of Bulgaria.
- Декларирам, че действията/операциите по сметките, извършвани в рамките на взаимоотношенията ми с ТЕ-ДЖЕ ЗИРААТ БАНКАСЪ – КЛОН СОФИЯ се извършват: / I declare that the transactions/operations on the accounts within the scope of my relationship with T.C. ZIRAAT BANKASI – SOFIA BRANCH are carried out:
 - За моя сметка / At my expense
 - За сметка на трето лице, както следва / At the expense of a third person as follows:
.....
(имена, ЕГН/ ЛНЧ/ Друг идентификационен номер) / (Name, Personal Number/Foreigner's Personal Number)
- Потвърждавам, че съм запознат със задължението на „ТЕ-ДЖЕ ЗИРААТ БАНКАСЪ – КЛОН СОФИЯ да спазва законите и подзаконовите актове свързани с прилагането на икономически и финансови санкции или търговско ембарго или всякакви други ограничителни финансови и икономически мерки и в тази връзка декларирам, че няма да използвам услугите, предоставяни ми от Банката за цели, които може да

представяват и/или да доведат до нарушение на санкции от нейна страна / I confirm that I am aware of the obligation of T.C. ZIRAAT BANKASI – SOFIA BRANCH (the Bank) to observe the laws and regulations for imposing economic and financial sanctions or trade embargo or any other restrictive financial and economic measures. I hereby declare that I will not use the services provided by the Bank for purposes which constitute and/or may result in violation of sanctions by the Bank.

- Информирани съм и се съгласявам, че Банката не следи за данъчни въпроси и не предоставя данъчни консултации.
I am aware of and I agree that the Bank does not handle any tax issues and does not provide tax consultations.
- Известна ми е наказателната отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс за деклариране на неверни обстоятелства, както и административнонаказателна отговорност по ДОПК. / I am aware of the criminal liability under Art. 313 of the Criminal Code for declaring false information as well as the administrative and criminal responsibility under the TSIPC.

(ДОПК – чл.278в, ал. 4 „Титуляр на сметка, който посочи неверни данни и обстоятелства в декларация, предвидена по този кодекс, с цел да не се установи статутът му на лице, за което се предоставя информация, се наказва с глоба или имуществена санкция в размер до 1000 лв., ако не подлежи на по-тежко наказание.“)
/ (TSIPC – art. 278C, para. 4 “An account holder who provides false data and circumstances in a declaration or return provided for in this Code so that his/her status of a reportable person is not established, shall be liable to a fine or a pecuniary penalty of up to BGN 1,000 unless subject to a severer sanction.”)

Задължително следва да бъдат попълнени полетата с данъчен номер на клиента или се отбелязва, ако държавата, в която клиентът е местно лице за данъчни цели не издава данъчен номер. / The fields with the customer's tax identification number must be filled in or it must be indicated if the country where the customer is a resident for tax purposes does not issue a tax identification number.

ДАННИ ЗА ПЪЛНОМОЩНИК/ВЛОГОДАТЕЛ / INFORMATION ABOUT THE PROXY/ DEPOSITOR/ LEGAL REPRESENTATIVE
(попълва се само, в случай че не се попълва лично от титуляря, а от пълномощник/ влогодател) / (the field must be filled in only if not filled in personally by the holder but by a proxy/ depositor/ LEGAL REPRESENTATIVE)

Име / Name		
Качество / Capacity as	<input type="radio"/> Пълномощник / Proxy <input type="radio"/> Влогодател / Depositor <input type="radio"/> Представител / Legal representative	
ЕГН/ЛНЧ/Друг идентификационен номер / Personal Number / Foreigner's or other Personal Number		
Пол / Gender		
Дата на раждане / Date of birth	Държава на раждане / Country of birth	Място на раждане / Place of birth
Адрес по документ за самоличност/ постоянно пребиваване (държава, населено място, пощенски код, квартал / улица, №:, ет. ап.) / Address as shown on the identity document/ permanent residence (street number, street, floor, apt., location, post code, quarter, country)		
Адрес за кореспонденция (държава, населено място, пощенски код, квартал/ улица, №:, ет. ап.) / Correspondence address (street number, street, floor, apt., location, post code, quarter, country)	<input type="radio"/> Съвпада с постоянния адрес / Coincides with the permanent address <input type="radio"/> Друг (моля, посочете) / Other (please, specify):	
Телефон, електронна поща / Telephone, e-mail		
Гражданство (Моля посочете вашето гражданство) / Citizenship (Please, specify your citizenship)	Друго Гражданство (Моля посочете второ и всяко друго гражданство) / Other citizenship (Please, specify second and any other citizenship)	

Декларирам, че ми е известна и разполагам с необходимата информация, във връзка с обстоятелствата, които се декларират, и потвърждавам, че тя е точна и вярна / I declare that I am aware of and have the necessary information in connection with the circumstances being declared, and I confirm that it is accurate and correct.

Име и подпис на декларатора Declarant's full name as per the ID document and signature:

Име на служителя, който приема декларацията / Full name of the employee who received the declaration:

Позиция и подпис на служителя, който приема декларацията / Position and signature of the employee who received the declaration:

Дата и час на приемане / Date and hour of receiving:

